

Рецензия

на статью Цыпиной И.М.

**Предтермины и варваризмы лексико-семантического  
поля «дипломатия и внешняя политика»**

Рецензент Добросклонская Т.Г.

Журнал

**«Язык. Словесность. Культура»**

№ 1, 2012

*<http://publishing-vak.ru/archive-2012/philology-1.htm>*



---

ANALITIKA RODIS publishing house  
Noginsk, Moscow region

## РЕЦЕНЗИЯ

научного руководителя Добросклонской Т.Г. на статью «Предтермины и варваризмы лексико-семантического поля «дипломатия и внешняя политика»» аспиранта кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков и регионоведения Московского государственного университета имени Ломоносова Цыпиной Ирины Михайловны

Статья И.М. Цыпиной посвящена изучению предтерминов и варваризмов в лексико-семантическом поле «дипломатия и внешняя политика». Необходимо отметить, что использование не устоявшейся лексики, или лексики, которая воспринимается как «чужеродная», в дипломатической коммуникации довольно распространено, так как данный вид коммуникации ведется на нескольких языках. А использование четких терминов является важным аспектом для достижения взаимопонимания между представителями государств.

Актуальность работы И.М. Цыпиной не вызывает сомнения в связи с возросшим международным взаимодействием в последнее десятилетие. В статье автор последовательно анализирует и четко доказывает наличие предтерминов и варваризмов в дипломатической коммуникации. В частности, автором произведен более подробный анализ термина *переход договорных обязательств и прав от государства-предшественника к государству-преемнику*, который не отвечает требованию краткости. Автор дополняет свои выводы практическим материалом.

Статья выполнена на высоком научном уровне. Структура статьи последовательно отражает логику исследования. Научная новизна рецензируемой статьи заключается в том, что в ней описаны предтермины лексико-семантического поля, как лексика, используемая для описания нового феномена. Предтермины являются избыточными в дипломатической коммуникации во избежание двусмысленности высказывания. Также в работе доказано, что предтермины не соответствуют требованиям, предъявляемым к терминам. Более того, в статье описаны другие варианты названия нового явления – варваризмы, то есть лексика, нарушающая нормы родного языка.

Рецензируемая работа вносит вклад в теоретическую сторону разработанности вопроса, так как использование предтерминов и варваризмов в специальной лексике для именованя нового явления является одним из условий коммуникации представителей интересов государств, где необходимо как можно точнее передать условия и информацию. Работа также будет полезна в практической работе политтехнологов, лингвистов, работников сферы связей с общественностью, журналистов, переводчиков и специалистов дипломатического корпуса.

Научная статья И.М. Цыпиной «Предтермины и варваризмы лексико-семантического поля «дипломатия и внешняя политика»» соответствует всем требованиям, предъявляемым к публикациям в научных журналах, в том числе требованиям ВАК, предъявляемым к научным публикациям.

Статья рекомендована к публикации в научном журнале, в том числе в издании, включенном в Перечень ВАК.

Преподаватель кафедры  
лингвистики и межкультурной коммуникации,  
факультета иностранных языков и регионоведения  
МГУ имени М.В. Ломоносова,  
Доктор филологических наук,  
Профессор,  
М.П.

Подпись  
заверяю



Добросклонская Т.Г./

30 января 2012 года